



EXPORT-IMPORT BANK *of the* UNITED STATES

Ex-Im Bank helps U.S. companies to sustain and create jobs by financing U.S. exports.

PRESS RELEASE
FOR IMMEDIATE RELEASE

25 de agosto de 2006
Contacto: Marianna Ohe 202-565-3200

PEQUEÑAS FIRMAS DE EE.UU. JUEGAN UN PAPEL IMPORTANTE EN LA VENTA DE 216.8 MILLONES DE DÓLARES A PEMEX DE MÉXICO

WASHINGTON, D.C. - Cuarenta y tres pequeñas empresas del este y centro de los Estados Unidos —respaldadas por una garantía de préstamo de 200 millones de dólares por parte de Export-Import Bank de los Estados Unidos (Ex-Im Bank)— están participando en una venta de exportación de 216.8 millones de dólares para permitir que Petróleos Mexicanos (Pemex) actualice su refinería de Minatitlán.

Son la prueba de que las pequeñas empresas exportadoras obtienen grandes beneficios de las ventas respaldadas por Ex-Im Bank para proyectos mayores, aun cuando los compradores extranjeros sean del tamaño de Pemex, el tercer productor de petróleo más importante del mundo.

“Somos una empresa pequeña y no podíamos financiar esta venta de exportación nosotros mismos —comentó Felipe Suarez, presidente de Merichem Chemicals & Refinery Services LLC (de Houston, Texas), que proporciona al proyecto Minatitlán una unidad modular móvil de tratamiento cáustico de 4 millones de dólares—. De no haber sido por el préstamo garantizado de Ex-Im Bank, es muy posible que un competidor global más grande, capaz de ofrecerle al comprador una financiación competitiva, hubiera obtenido el pedido”.

Suarez declaró que Merichem planea contratar a 20 empleados nuevos para que se sumen a su dotación de personal de 200 personas y se encarguen del nuevo negocio: “Creemos que esta transacción también puede generar negocios posteriores”.

“La misión de Ex-Im Bank es respaldar los puestos de trabajo en los Estados Unidos a través de las exportaciones, brindamos mucho más apoyo a pequeñas empresas de lo que se cree —dijo James H. Lambright, presidente del directorio y presidente de Ex-Im Bank—. Más del 80 por ciento de nuestras transacciones de financiación se realizan en beneficio de pequeñas empresas. Además, respaldamos a muchas firmas pequeñas que son subproveedores en grandes ventas de exportación; el proyecto Minatitlán es un perfecto ejemplo de esto”.

FS-Elliott Co., LLC (de Export, Pensilvania), está proporcionando 1.5 millones de dólares en compresores de aire fuera de serie para el proyecto Minatitlán y contratando a más personal para encargarse de este y otros pedidos de exportación. La empresa exporta el 80 por ciento de su producción a los mercados de Asia, América Latina y Medio Oriente. En la actualidad cuenta con 170 empleados en Pensilvania y de 15 a 20 empleados de ingeniería y ventas trabajando en el campo, tanto a nivel nacional (en Nueva Jersey, Carolina del Norte, Texas y California) como mundial.

“Estamos haciendo lo contrario a enviar trabajo al exterior —comentó Ronald L. Stewart, director general de FS-Elliott—. Estamos invirtiendo en el oeste de Pensilvania. Las empresas petroleras están realizando importantes inversiones de capital y nuestros pedidos atrasados crecen drásticamente. En los últimos seis meses hemos contratado alrededor de 20 personas para cumplir con la demanda y necesitaremos contratar a otras diez para trabajar en este proyecto”.

Más...

El financiamiento de proyectos como Minatitlán por parte de Ex-Im Bank “crea un fuerte incentivo para que los compradores elijan empresas estadounidenses”, declaró Stewart.

La garantía de préstamo a largo plazo de Ex-Im Bank respalda la compra de bienes y servicios estadounidenses de Pemex para construir nueve unidades de procesamiento nuevas en su refinería de General Lázaro Cárdenas (“Minatitlán”), la refinería más antigua de México, cercana a la ciudad de Minatitlán, en el estado de Veracruz. La actualización le permitirá a Minatitlán refinar aceites pesados con alto contenido de azufre y aumentar la producción de gasolina y destilados medios con niveles de azufre reducidos. Calyon S. A. (de Nueva York, N. Y.) es el prestamista garantizado de esta transacción. Los proveedores —tales como Merichem y FS-Elliott— trabajan con varios contratistas de construcción, abastecimiento e ingeniería en el proyecto Minatitlán.

A pesar de que aún no está terminada, la lista de posibles pequeñas empresas exportadoras estadounidenses actualmente incluye empresas ubicadas en las siguientes ciudades:

Clearwater (Florida)
Dallas y Lawrenceville (Georgia)
Chicago y St. Charles (Illinois)
Saginaw y Shelby Township (Michigan)
Minneapolis (Minnesota)
Nashua y Salem (New Hampshire)
Batavia (Nueva York)
Dayton (Ohio)
Tulsa (Oklahoma)
Ivyland y Mohnton (Pensilvania)
Austin, Houston, Lewisville y Sugar Land (Texas)
Williston (Vermont)
Sterling (Virginia)

Este año Ex-Im Bank cumple 72 años ayudando a financiar ventas de exportación estadounidenses, principalmente a mercados emergentes en todo el mundo. En el año fiscal 2005, Ex-Im Bank autorizó alrededor de 14 000 millones de dólares de transacciones, respaldando aproximadamente 17 900 millones de dólares de exportaciones estadounidenses. Esto representó 3128 transacciones, de las cuales 2617 (más de un 80%) beneficiaron de manera directa a pequeñas empresas. Visite el sitio Web de Ex-Im Bank en www.exim.gov.